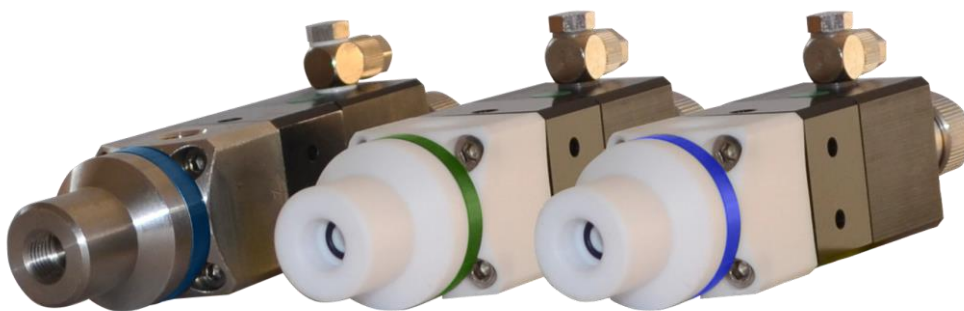


**Kurzbetriebsanleitung**  
***Short operating instructions***  
**Mode d'emploi succinct**

**Dosierventile**  
**Dosing valves**  
**Valves de dosage**

EP 295218, 295219, 295223





# 1 Allgemeines

## 1.1 Hinweise zur Betriebsanleitung



### VORSICHT!

Im Lieferumfang befindet sich diese Kurzanleitung (MAN049698). Diese steht zusätzlich zum Download bereit, falls Sie verlegt wurde oder um Ihnen immer die aktuellste Version zur Verfügung stellen zu können.

Diese Kurzanleitung (MAN049698) dient nur zur Übersicht und ersten Orientierung! Gewährleistung in Bezug auf Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und Dosiergenauigkeit kann vom Hersteller nur übernommen werden wenn alle Sicherheitshinweise und Hervorhebungen aus der ausführlichen Betriebsanleitung (MAN049441) beachtet wurden.

**Vor Beginn aller Arbeiten und/oder dem Einsatz des beschriebenen Produktes muss diese Kurzanleitung und alle zum Produkt gehörenden Anleitungen unbedingt gelesen und verstanden werden. Beachten Sie daher zusätzlich auch immer alle zum Produkt gehörenden Anleitungen, die sich im Lieferumfang befinden!**

Bei der deutschsprachigen Anleitung handelt es sich um die **Originalbetriebsanleitung**, alle anderen Sprachen sind Übersetzungen.

Das Personal muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung.

Darüber hinaus gelten die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich.

Abbildungen in dieser Anleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

Bei einem Weiterverkauf sind alle Betriebsanleitungen immer mitzuliefern.

Nachfolgend aufgeführte Anleitungen gehören zur **Betriebsbedingung!**

### Verfügbare Anleitungen:

Alle Anleitungen stehen immer in ihrer aktuellsten Variante zum Download bereit.



**Download der Betriebsanleitung „MAN049441 Dosierventile EP 295218, 295219, 295223“**

**(Artikel Nr. MAN049441):**

[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049441\\_Dosierventile\\_EP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049441_Dosierventile_EP.pdf)




**Download der Betriebsanleitung „MAN049698 KBA Dosierventile EP“**

**(Artikel Nr. MAN049698):**

[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049698\\_KBA\\_Dosierventile\\_EP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049698_KBA_Dosierventile_EP.pdf)

### Immer die aktuellsten Anleitungen abrufen

Sollte eine Betriebsanleitung oder ein Softwarehandbuch (im folgenden „Anleitung“ genannt) durch den Hersteller geändert werden, wird dieses umgehend „online“ gestellt. Somit kommt die Ecolab Engineering GmbH den Anforderungen des Produkthaftungsgesetzes im Punkt: „Produktbeobachtungspflicht“ nach.

Alle Anleitungen werden im PDF-Format  zur Verfügung gestellt. Zum Öffnen und Anzeigen der Anleitungen empfehlen wir den PDF Viewer der Fa. Adobe (<https://acrobat.adobe.com>) zu verwenden.

Um zu gewährleisten, dass Sie stets auf die aktuellsten Betriebsanleitungen zugreifen können, stellt Ecolab somit verschiedene Möglichkeiten zur Verfügung.

### Anleitungen über den Internetauftritt der Ecolab Engineering GmbH abrufen

Über den Internetauftritt des Herstellers (<https://www.ecolab-engineering.de>) kann unter dem Menüpunkt [Download] / [Bedienungsanleitungen] die gewünschte Anleitung gesucht und ausgewählt werden.

### Anleitungen mit der „DocuAPP“ für Windows® 10 abrufen

Mit dem Ecolab „DocuApp“ Programm für Windows® können alle veröffentlichten Betriebsanleitungen, Kataloge, Zertifikate und CE-Konformitätserklärungen von Ecolab Engineering auf einem Windows® PC (Windows® 10) heruntergeladen werden.





Zur Installation öffnen Sie den „Microsoft Store“ und geben im Suchfeld den Begriff „DocuAPP“ ein.

Der Store bietet die „DocuApp“ zur Installation an. Folgen Sie den Anweisungen auf Ihrem Bildschirm zur Installation.

### Betriebsanleitungen mit Smartphones / Tablets aufrufen

Mit der Ecolab „DocuApp“  können alle veröffentlichten Betriebsanleitungen, Kataloge, Zertifikate und CE-Konformitätserklärungen von Ecolab Engineering mit Smartphones oder Tablets (Android  & IOS  Systeme) abgerufen werden.

Die in der „DocuApp“  dargestellten Dokumente sind stets aktuell und neue Versionen werden sofort angezeigt. Für weiterführende Infos zur „DocuApp“  steht eine eigene Softwarebeschreibung (Art. Nr. 417102298) zur Verfügung.

### Anleitung „Ecolab DocuApp“ zum Download



**Download der Softwarebeschreibung „DocuApp“ (Artikel Nr. 417102298):**

[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/dosiertech/Dosierpumpen/417102298\\_DocuAPP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/dosiertech/Dosierpumpen/417102298_DocuAPP.pdf)

Im folgenden ist die Installation der „Ecolab DocuApp“  für „Android“  und „IOS (Apple)“  Systeme beschrieben.

## Urheberschutz

**Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte liegen beim Hersteller.** Die Überlassung dieser Anleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form, auch auszugsweise, sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung von Ecolab Engineering (im folgenden "Hersteller") außer für interne Zwecke nicht gestattet.

Zuwerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, zusätzliche Ansprüche geltend zu machen.

## 1.2 Verpackung

Die einzelnen Packstücke sind entsprechend den zu erwartenden Transportbedingungen verpackt. Für die Verpackung wurden ausschließlich umweltfreundliche Materialien verwendet. Die Verpackung soll die einzelnen Bauteile bis zur Montage vor Transportschäden, Korrosion und anderen Beschädigungen schützen. Daher die Verpackung nicht zerstören und erst kurz vor der Montage entfernen.



*Unter Umständen befinden sich auf den Packstücken Hinweise zum Umgang (z.B. oben, zerbrechlich, vor Nässe schützen etc.). Diese sind entsprechend einzuhalten.*



### UMWELT!

#### **Gefahr für die Umwelt durch falsche Entsorgung!**

Verpackungsmaterialien sind wertvolle Rohstoffe und können in vielen Fällen weiter genutzt oder sinnvoll aufbereitet und wiederverwertet werden.

#### **Durch falsche Entsorgung von Verpackungsmaterialien können Gefahren für die Umwelt entstehen:**

- Die örtlich geltenden Entsorgungsvorschriften beachten!
- Verpackungsmaterialien umweltgerecht entsorgen.
- Gegebenenfalls einen Fachbetrieb mit der Entsorgung beauftragen.

## 1.3 Kontakt

### Hersteller

Ecolab Engineering GmbH  
Raiffeisenstraße 7  
D-83313 Siegsdorf  
Telefon (+49) 86 62 / 61 0  
Telefax (+49) 86 62 / 61 166  
[engineering-mailbox@ecolab.com](mailto:engineering-mailbox@ecolab.com)  
<http://www.ecolab-engineering.com>



**Bevor sie den Hersteller kontaktieren empfehlen wir immer zuerst den Kontakt zu Ihrem Vertriebspartner herzustellen.**

## 2 Sicherheit



**GEFAHR!**

**Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Hauptbetriebsanleitung.**

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu setzen und gegen unabsichtlichen Betrieb zu sichern.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung



**WARNUNG!**

**Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählen insbesondere folgende Punkte:**

- Das Dosierventil dient der Dosierung flüssiger CA-Klebstoffe (Sekundenkleber) und Öle.
- Der Anwendungsbereich ist auf Temperaturen von 2 - 25° C beschränkt.
- Die mögliche Dosiermenge ist abhängig vom Dosiermedium, dem Produktdruck und der Dosierzeit.
- Die Umgebungstemperatur muss im Bereich von +5 - +25° C liegen.
- Die maximale Medientemperatur ist auf 25° C beschränkt.
- Das Dosierventil wurde für die industrielle und gewerbliche Nutzung entwickelt, konstruiert und gebaut. Eine private Nutzung wird ausgeschlossen!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs- und Betriebsanweisungen sowie alle Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.



**WARNUNG!**

**Gefahr bei Fehlgebrauch!**

**Fehlgebrauch kann zu gefährlichen Situationen führen:**

- Niemals unvalidierte Dosiermedien verwenden.
- Niemals die zulässigen Dosiervorgaben des Produkts verändern.
- Niemals in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.

#### 2.1.1 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen

Zur Gewährleistung der Funktion weisen wir hier auf den Umgang des Dosierventils im Besonderen auf folgende Punkte hin:

- Falsche Verwendung von Ausführungsvarianten (z.B. falsche Dichtungsmaterialien).
- Betrieb mit falscher Druckluftversorgung.

- Es muss saubere, ölfreie und trockene Steuerluft verwendet werden !
- Zu hohe Drücke.
- Umgebungstemperaturen zu hoch oder zu niedrig.
- Zu hohe Medientemperatur.
- Nicht kompatible Zubehörteile.
- Falsche Dosierleitungen.
- Zu geringe Leitungsquerschnitte.
- Viskositäten zu hoch oder zu niedrig.
- Verwendung ungeeigneter Dosiermedien.

## 2.1.2 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung



### **VORSICHT!**

Änderungen oder Modifikationen sind ohne vorherige und schriftliche Genehmigung der Ecolab Engineering GmbH nicht erlaubt und führen zum Verlust jeglicher Gewährleistungsansprüche. Vom Hersteller genehmigte Original-Ersatzteile und Zubehör dienen der Erhöhung der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile schließt die Gewährleistung für die daraus entstehenden Konsequenzen aus. **Wir weisen darauf hin, dass bei nachträglichen Umbauten die CE-Konformität erlischt!**

## 2.2 Personalanforderungen

### Qualifikationen



### **GEFAHR!**

**Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation des Personals!**

**Wenn unqualifiziertes Personal Arbeiten durchführt oder sich im Gefahrenbereich aufhält, entstehen Gefahren, die schwere Verletzungen und erhebliche Sachschäden verursachen können.**

Alle Tätigkeiten nur durch dafür qualifiziertes und entsprechend geschultes Personal durchführen lassen.

**Unqualifiziertes Personal von Gefahrenbereichen fernhalten.**



### **HINWEIS!**

Als Personal sind nur Personen zugelassen, von denen zu erwarten ist, dass sie ihre Arbeit zuverlässig ausführen. Personen, deren Reaktionsfähigkeit beeinflusst ist, z.B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente, sind nicht zugelassen. Bei der Personalauswahl sind die am Einsatzort geltenden alters- und berufsspezifischen Vorschriften zu beachten. Halten Sie unbedingt unbefugte Personen fern.

## 2.3 Installationsarbeiten



### HINWEIS!

#### **Sachschäden durch Verwendung von falschem Werkzeug!**

Durch Verwendung von falschem Werkzeug können Sachschäden entstehen. **Nur bestimmungsgemäßes Werkzeug verwenden.**









### GEFAHR!

#### **Durch unfachmännisch durchgeführte Installationsarbeiten können Schäden und Verletzungen auftreten.**

Alle Installationsarbeiten dürfen nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal nach den geltenden örtlichen Vorschriften ausgeführt werden.

Sicherheitsbestimmungen und vorgeschriebene Schutzkleidung im Umgang mit Chemikalien sind zu beachten. Hinweise im Produktdatenblatt des verwendeten Dosiermediums sind einzuhalten.

### 3 Lieferumfang

Darstellung	Beschreibung	Artikel Nr.
	EPC Dosierventil <b>295218</b>	295218
	EPC Dosierventil <b>295219</b>	295219
	EPC Dosierventil <b>295223</b>	295223
	Winkel-Verschraubung <b>für die Dosierventile 295218 und 295223</b> R 1/8 Ø 6/8 mm, Material PVDF	415101822
	Winkel-Verschraubung <b>für das Dosierventil 295219</b> R 1/8 Ø 4/6 mm, Material PVDF	415101820
	Kurz-Betriebsanleitung <b>„Dosierventile EP 295218, 295219, 295223“</b>	MAN049698



**i** *EBS-Nummern auf Anfrage!*  
*Anschlusskomponenten für Produkt-Eingang und Ausgang sind als Zubehör erhältlich.*  
*Beachten Sie die Ausführungen in der Hauptbetriebsanleitung MAN049441.*



## 4 Funktionsbeschreibung und Aufbau der Dosierventile

### Funktionsbeschreibung

Das Dosierventil ist als pneumatisch betätigtes Dosierventil mit kegeligem Dichtsitz und einer Membran zur Abschottung des Dosiermediums zum Pneumatikteil ausgebildet.

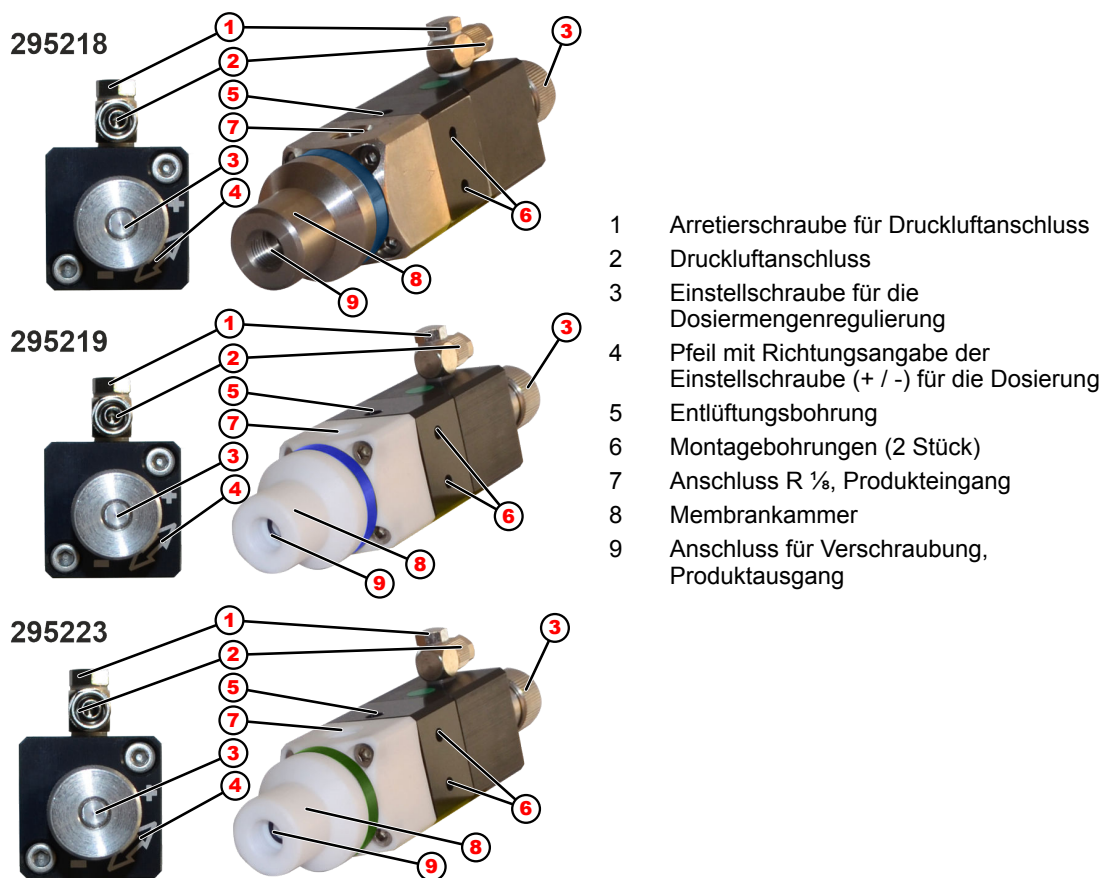
Durch Beaufschlagung des Pneumatikzylinders mit Luft von mindestens 0,4 MPa, normal 0,6 MPa (4 bar, normal 6 bar) wird das Ventil geöffnet und nach Abschalten der Steuerluft durch Federdruck geschlossen.

Im Ventilkörper befindet sich eine PTFE-Membrane, welche das zu dosierende Medium gegen die Metallteile des Pneumatikzylinders abschirmt.

Zur Vermeidung von Produktaushärtungen im Ventil wurden alle produktberührenden Teile in Teflon ausgeführt.

Über eine entsprechende Dosierspitze wird das Produkt der Dosierstelle zugeführt.

### Dosierventile



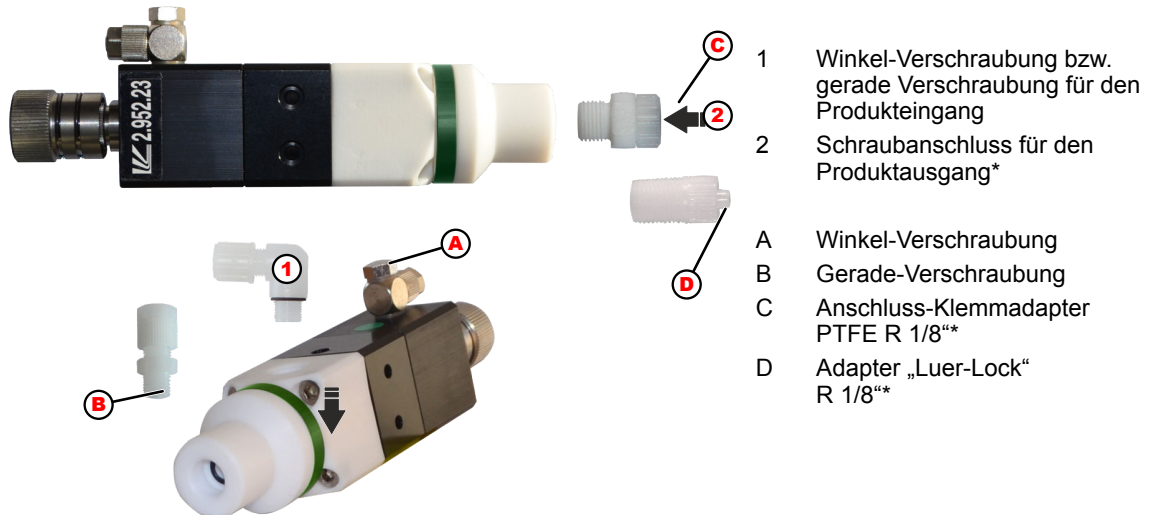
## 5 Montage und Installation



### VORSICHT!

Beachten Sie unbedingt die Ausführungen in der Hauptbetriebsanleitung MAN049441.

### Produkt-Anschlussverschraubungen



\* Der Schraubanschluss für den Produktausgang (Pos. 2) sowie der Anschluss-Klemmadapter (Pos. C) und der Adapter „Luer-Lock“ (Pos. D) befinden sich ebenso wie die gerade Verschraubung für den Produkteingang (Pos. B) **nicht im Lieferumfang**.

### Produkteingang

1. ➤ Dosierventil aus der Verpackung nehmen.
2. ➤ Winkel-Verschraubung aus der Verpackung nehmen.
3. ➤ Winkel-Verschraubung in den Produktanschluss schrauben.



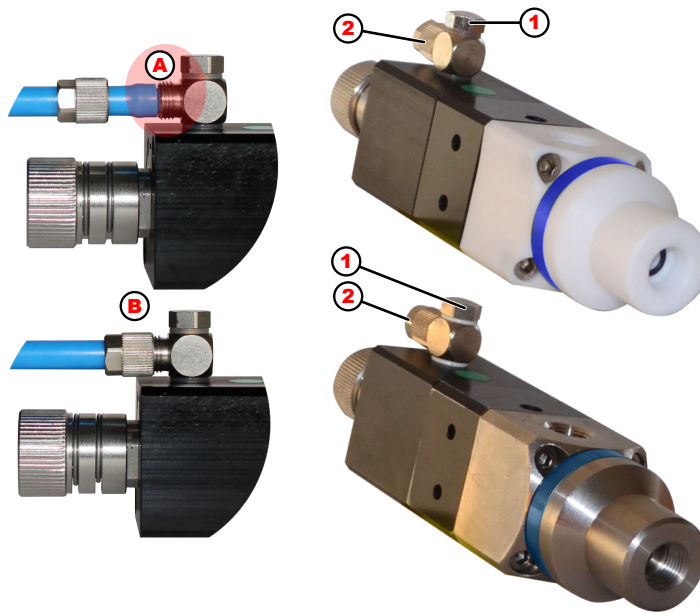
### HINWEIS!

Gewinde nicht überdrehen oder beschädigen!

### Produktausgang mit montierter Dosierspitze

1. ➤ Für die Montage einer Dosierspitze an das Dosierventil wird der „Luer-Lock“-Adapter (Pos. D) in den Produktanschluss geschraubt. Auf diesen können dann unterschiedliche Dosierspitzen aufgesetzt werden.

**Druckluftanschluss**



- 1 Arretierschraube für Druckluftanschluss
- 2 Druckluftanschluss
- A Druckluftschlauch aufgesteckt
- B Druckluftanschluss verschraubt

**i** Durch Lösen der „Arretierschraube“ (Pos. 1), kann der Winkel des Druckluftanschlusses den örtlichen Gegebenheiten angepasst werden. Bei der Montage des Druckluftschlauches ist unbedingt darauf zu achten, dass dieser bis zum Anschlag aufgeschoben wird (Pos. A).



**GEFAHR!**

Der Winkel des Druckluftanschlusses darf nur verändert werden, wenn keine Druckluft anliegt!

1. ➤ Überwurfmutter entfernen
2. ➤ Überwurfmutter auf den Steuerluftschlauch schieben
3. ➤ Steuerluftschlauch bis Anschlag auf die Verschraubung stecken
4. ➤ Überwurfmutter fest aufschrauben
5. ➤ Arretierschraube festziehen

**Dosieranschluss mit Dosierspitze**



- 1 Dosierspitze
- 2 „Luer-Lock“-Adapter

1. ➤ Den „Luer-Lock“-Adapter in den Produktausgang des Dosierventils schrauben.
2. ➤ Dosierspitze handfest auf den Adapter aufdrehen bzw. stecken.

## 6 Inbetriebnahme und Betrieb



### VORSICHT!

Beachten Sie unbedingt die Ausführungen in der Hauptbetriebsanleitung MAN049441.

- Personal:
- Hersteller
  - Servicepersonal
  - Fachkraft
  - Bediener
- Schutzausrüstung:
- Schutzhandschuhe
  - Chemikalienbeständige Schutzhandschuhe
  - Schutzbrille
  - Gesichtsschutz
  - Arbeitsschutzkleidung
  - Sicherheitsschuhe



### GEFAHR!

- Nur zugelassenes Personal, welches im Umgang mit dem Dosiersystem vertraut ist, darf die Erstinbetriebnahme durchführen.
- Die Erstinbetriebnahme ist zu protokollieren und die durchgeführten Einstellungen in das Protokoll einzutragen.
- Kontrollieren Sie vor Erstinbetriebnahme den korrekten Aufbau Ihrer Installation um die Standfestigkeit und den festen Sitz des Aufbaus zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie die Dichtigkeit des gesamten Dosiersystems um den Austritt von Chemikalien und die damit verbundenen Risiken für das Personal und die Umwelt auszuschließen.
- Machen Sie sich vor Erstinbetriebnahme mit der Steuerung / Software vertraut.
- Bei Fragen zur Inbetriebnahme nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf:  
☞ „Hersteller“ auf Seite 4



### GEFAHR!

Persönliche Schutzausrüstung, im folgenden PSA genannt, dient dem Schutz des Personals. Die auf dem Produktdatenblatt (Sicherheitsdatenblatt) des Dosiermediums beschriebene PSA ist unbedingt zu verwenden.

### Rutschgefahr



### GEFAHR!

Rutschgefahren sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet. Verschüttete Chemikalien erzeugen bei Nässe Rutschgefahr.



**WARNUNG!**

**Rutschgefahr durch austretende Flüssigkeit im Arbeits- und Bereitstellungsbereich!**

- Bei Arbeiten rutschfeste, chemieresistente Schuhe tragen.
- Produktbehälter in eine Wanne stellen um eine Rutschgefahr durch austretende Flüssigkeiten zu vermeiden.



**UMWELT!**

Ausgetretene Flüssigkeiten immer sofort durch geeignetes Bindemittel aufnehmen und ordnungsgemäß entsorgen.

**Unbefugter Zutritt**



**GEFAHR!**

**Unbefugter Zutritt**

Der Betreiber hat sicherzustellen, dass das Betreten des Bedienbereiches durch unbefugte Personen verhindert wird.

**6.1 Inbetriebnahme**

**Grundsätzliche Einstellungen**



**Sichtprüfung**

*Führen Sie bitte vor dem Einbau des Dosierventils in Ihre Anlage eine Sichtprüfung durch.*

***Prüfen Sie dabei bitte:***

- *die exakte und saubere Montage,*
- *die Oberfläche im Hinblick auf Kratzer.*

**Einbau und Einstellung des Dosierventils nehmen Sie wie folgt vor:**

- 1.** ➤ Schließen Sie die Schlauchanschlüsse und Produktleitungen an das Dosierventil an.
- 2.** ➤ Schalten Sie die Druckluftversorgung des Dosiersystems ein.
- 3.** ➤ Schalten Sie die Druckluftversorgung des Produktdruckbehälters ein.
- 4.** ➤ Entlüften Sie das Dosierventil durch manuelle Dauerdosierung solange, bis an der Dosierstelle keine Luft mehr austritt.



**Entlüftung**

*Nach dem Befüllen muss das Ventil solange mit der Dosierspitze nach oben gehalten werden, bis das Produkt blasenfrei austritt.*

*Dadurch wird verhindert, dass ein Luftpolster in der Dosierkammer verbleibt, was zu ungenauer Dosierung bzw. Nachtropfen von Produkt nach Schließen des Ventils führen kann.*

## Einstellung der Dosiermenge

### Die Dosiermenge kann durch drei Parameter verändert werden:

- durch den Druck im Produktbehälter (0 bis 3,8 bar).
- durch die Öffnungszeit des Ventiles (min. Öffnungszeit 0,03 Sek.)
- durch Drehen des Verstellknopfs am Dosierventil (Rasterverstellung ca. 0,01 mm pro Raster). Dadurch wird der Stoßelhub des Ventils verändert.

## 6.2 Betrieb

- Personal:
- Produktionsführer
  - Bediener
  - Fachkraft



### **HINWEIS!**

#### Praxishinweise

- Bei Befüllung und Spitzenwechsel Dosierkopf und Dosierspitze entlüften. Dabei den Dosierkopf senkrecht nach oben halten!
- Dosierspitze nur zum Wechseln vom Dosierkopf entfernen. Sofort neue Spitze einsetzen und mit Klebstoff befüllen!
- Auf ausreichend Produktvorrat achten!
- Bei versehentlichem Leerfahren Gerät sofort neu befüllen und entlüften.
- Bei Wechsel des Produkttyps Herstellerhinweise beachten.
- Gerät nicht befüllt versenden!



- *Vor der Befüllung mit dem Dosiermedium, müssen die produktberührenden Bauteile kurz mit einem, vom Produktlieferanten empfohlenen Reinigungsmittel, gespült werden.*
- *Nicht für lange Zeit einlegen, da Bauteile aufquellen könnten!*
- *Der Betrieb wird kundenseitig realisiert.*

## 7 Sonstiges



### VORSICHT!

Da es sich hier um eine Kurzbetriebsanleitung handelt, werden nur die Bereiche dargestellt, die dem grundlegenden Verständnis der Funktionsweise, der Aufstellung, Montage ,bzw. Installation sowie zur Inbetriebnahme und dem einfachsten Betrieb nötig sind.

Alle hier abgefassten Kapitel sind auf das nötigste reduziert und wir empfehlen dringend auch für die hier dargestellten Kapitel die Hauptbetriebsanleitung (MAN049441) zu sichten, da sich dort weitere Informationen befinden können. Umfassende Beschreibungen werden in der Hauptbetriebsanleitung (MAN049441) dargestellt.

Weitere Themen aus der Hauptbetriebsanleitung (MAN049441) sind:

- Zubehör
- Wartung
- Betriebsstörungen / Fehlerbehebung
- Verschleiß- und Ersatzteile
- Technische Daten
- Außerbetriebnahme, Demontage, Umweltschutz
- Einbauerklärung



# 1 General remarks

## 1.1 Information on user manual



### CAUTION!

These short instruction (MAN049698) is included in the scope of delivery. It is also available for download if it has been mislaid or in order to provide you with the latest version.

This quick guide (MAN049698) is only for orientation! Warranty with regard to operational safety, reliability and dosing accuracy can only be assumed by the manufacturer if all safety instructions and highlights from the detailed operating instructions (MAN049441) have been observed.

**Before commencing any work and/or using the product described, it is essential to read and understand this short manual and all instructions pertaining to the product. Does you therefore also always observe all instructions belonging to the product that are included in the scope of delivery!**

The German-language instructions are **original operating instructions**, all other languages are translations.

The personnel must have carefully read and understood these instructions before starting any work. The basic prerequisite for safe working is compliance with all safety instructions and instructions in this manual. In addition, the local accident prevention regulations and general safety regulations for the area of application apply.

Illustrations in this manual are for basic understanding only and may differ from the actual version.

All operating instructions must always be supplied with a resale.

Following listed Instructions belong to **Operating condition!**

### Available instructions

All instructions are always available for download in their most current version.



**Download of operating instructions 'MAN049441 Dosierventile EP 295218, 295219, 295223' (Article No. MAN049441):**  
[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049441\\_Dosierventile\\_EP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049441_Dosierventile_EP.pdf)



**Download of operating instructions 'MAN049698 KBA Dosierventile EP' (Article No. MAN049698):**  
[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049698\\_KBA\\_Dosierventile\\_EP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049698_KBA_Dosierventile_EP.pdf)



### Always get the latest manuals

If changes are made to a user or software manual (hereinafter referred to as 'manual') by the manufacturer, the new version will be put 'online' immediately. This ensures the compliance of Ecolab Engineering GmbH with the requirements of 'product liability law in regard to the obligation for' product monitoring.

All manuals are provided in PDF format . To open and display the manuals, we recommend that you use the PDF Viewer 'of' Adobe (<https://acrobat.adobe.com>).

Through the above measures, Ecolab provides various options for ensuring that you can access the most recent manuals at all times.

### Accessing operating instructions using the website of Ecolab Engineering GmbH

Via the manufacturer's website (<https://www.ecolab-engineering.de>) under the menu item [Download] / [Operating instructions] the desired manual can be searched for and selected.

### Retrieve manuals with the 'DocuAPP' for Windows® 10

You can use the Ecolab 'DocuApp' program for Windows® to download all published manuals, catalogues, certificates, and CE conformity declarations published by Ecolab Engineering to Windows® PC (Windows® 10).



To install, open the 'Microsoft Store' and enter in the search field the term "DocuAPP". The Store offers the 'DocuApp' for installation. Follow the instructions on your screen to install it.

### Accessing manuals using a smartphone/tablet

You can use the Ecolab 'DocuApp' to access all manuals, catalogues, certificates and CE conformity declarations published by Ecolab Engineering using a smartphone or tablet (Android & iOS operating system).

The documents displayed in 'DocuApp' are always up to date and new versions are displayed immediately. For more information about the 'DocuApp' refer to the dedicated user manual (Art. Nr. 417102298).

### Instructions 'Ecolab DocuApp' to download



Download the software description 'DocuApp' (Article no. 417102298):  
[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/dosiertech/Dosierpumpen/417102298\\_DocuAPP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/dosiertech/Dosierpumpen/417102298_DocuAPP.pdf)

The following section describes how to install the 'Ecolab DocuApp' for 'Android' and 'iOS (Apple)' operating systems.

### Copyright

**This manual is copyright protected. All rights reserved by the manufacturer.**

Transferring this manual to third parties, reproduction in any form, even partially, and the exploitation and/or disclosure of the contents without written permission from Ecolab Engineering (hereinafter "the manufacturer") is prohibited except for internal purposes.

Any contravention of this will result in claims for damages.

The manufacturer reserves the right to assert additional claims.

### 1.2 Packaging

The individual packages are bundled to suit the expected transport conditions. Only environmentally-friendly materials have been used in the packaging. The packaging is designed to protect the individual components against shipping damage, corrosion and other damage before assembly. Do not destroy the packaging and only remove it just before assembly.



*There may be instructions on how to handle the packages (e.g. this way up, fragile, keep dry). These must be adhered to accordingly.*



#### **ENVIRONMENT!**

##### **Risk of environmental damage from incorrect disposal!**

Packaging materials are valuable raw materials and can, in many cases, be used again or be usefully processed and recycled.

##### **Incorrect disposal of packaging materials can be a threat to the environment.**

- Observe the local disposal regulations!
- Environmentally-friendly disposal of packaging materials.
- If necessary, hire a specialist to carry out disposal.

### 1.3 Contact

#### **Manufacturer**

**Ecolab Engineering GmbH**  
Raiffeisenstraße 7  
**D-83313 Siegsdorf**  
Telephone (+49) 86 62 / 61 0  
Fax (+49) 86 62 / 61 166  
[engineering-mailbox@ecolab.com](mailto:engineering-mailbox@ecolab.com)  
<http://www.ecolab-engineering.com>



**Before contacting the manufacturer, we always recommend contacting your distributor first.**

## 2 Safety



**DANGER!**

**Be sure to observe the safety instructions in the main operating manual.**

If you believe that the unit can no longer be operated safely, you must decommission it immediately and secure it so that it cannot be used inadvertently.

### 2.1 Intended Use



**WARNING!**

**Proper use particularly includes the following points:**

- The valve is used to dose liquid CA adhesives (superglue) and oils.
- Its range of use is limited to temperatures between 2 - 25° C°.
- The possible dosage rate depends on the dosing medium, product pressure and dosing time.
- The ambient temperature must be between +5 - +25° C.
- The maximum media temperature is limited to 25° C .
- The metering valve has been developed, designed and built for industrial and commercial use. Private use is excluded!

Any use which extends beyond or differs from the proper use is considered misuse.

The intended use also includes compliance with all prescribed by the manufacturer operating and operating instructions as well as all service and maintenance requirements.



**WARNING!**

**Danger of improper use!**

**Improper use may result in dangerous situations:**

- Never use unvalidated dosing media.
- Never change the permissible dosage specifications of the product.
- Do not use in potentially explosive areas.

#### 2.1.1 Reasonable foreseeable incorrect use

To maintain the function of the metering valve, please take care to avoid the following in particular:

- Incorrect use of design versions (e.g. incorrect sealing materials).
- Operation with incorrect compressed air supply
- Clean, oil-free and dry control air must be used!
- Excessive pressures.
- Too high or too low ambient temperatures.
- Excessive media temperature.
- Incompatible accessory parts.

- Incorrect dosing lines.
- Line cross-sections too small.
- Viscosities too high or too low.
- Use of unsuitable dosing media.

### 2.1.2 Arbitrary conversion and spare parts production



#### **CAUTION!**

Changes or modifications are not permitted without prior, written permission from Ecolab Engineering GmbH and result in the forfeiting of any and all warranty entitlements. Original spare parts and accessories approved by the manufacturer to increase safety. The use of other parts excludes the warranty for the resulting consequences. We would like to point out that the CE conformity expires in case of subsequent conversions

## 2.2 Workforce requirements

### Qualifications



#### **DANGER!**

**Risk of injury if personnel are inadequately qualified!**

**If unqualified personnel carry out work or are in the danger area, dangers may arise which can lead to serious injuries and considerable damage to property.**

All the activities may only be performed by personnel that is qualified and suitably trained for this purpose.

**Keep unqualified personnel away from hazard areas.**



#### **NOTICE!**

Only persons who can be expected to carry out their work reliably can be approved as personnel. People whose ability to react is impaired, for instance by drugs, alcohol or medication, are not permitted.

When selecting personnel, the age and occupation-specific regulations applicable at the place of use must be observed.

It is imperative to ensure that unauthorised persons are kept well away.

## 2.3 Installation work



#### **NOTICE!**

**Material damage by using incorrect tools!**

Material damage may arise by using incorrect tools.

**Only use the correct tools.**

**DANGER!**

**Damage and injuries may occur if installation work is carried out incorrectly.**

All installation, maintenance and repair work must only be performed by authorised and trained specialist personnel in accordance with the applicable local regulations.

Safety regulations and prescribed protective clothing when handling chemicals should be followed. Attention must be paid to the information included on the product data sheet for the metering medium used.

### 3 Scope of delivery

Representation	Description	Article no.
	EPC dosing valve <b>295218</b>	295218
	EPC dosing valve <b>295219</b>	295219
	EPC dosing valve <b>295223</b>	295223
	Elbow joint <b>for the dosing valves 295218 and 295223</b> R 1/8 Ø 6/8 mm, material PVDF	415101822
	Elbow joint <b>for the dosing valve 295219</b> R 1/8 Ø 4/6 mm, material PVDF	415101820
	Short operating instructions <b>'Dosing valves EP 295218, 295219, 295223'</b>	MAN049698

**i** *EBS numbers on request!*

*Connection components for product input and output are available as accessories.*

*Be sure to observe the explanations in the main operating instructions MAN049441.*

**4 Function description and description of the dosing valve**

**Function description**

The dosing valve is designed as a pneumatically operated dosing valve with a tapered seal seat and diaphragm for sealing off the dosing medium from the pneumatic section.

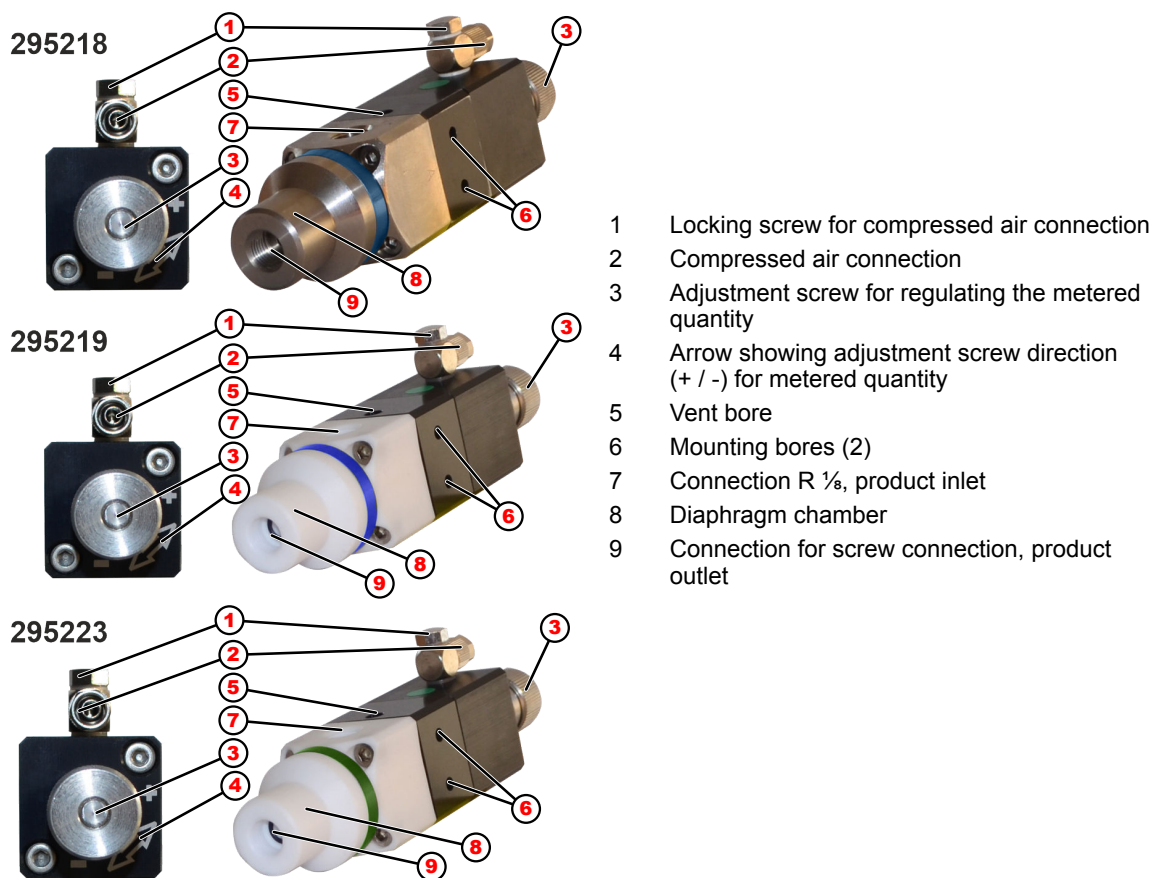
The valve is opened by a pressure-operated pneumatic cylinder using at least 0.4 MPa, usually 0.6 MPa (4 bar, usually 6 bar) of compressed air, and closed by spring pressure after the control air is switched off.

A PTFE diaphragm in the valve body prevents the dosing medium from coming into contact with the metal parts of the pneumatic cylinder.

To prevent hardening of the product within the valve, all parts that come into contact with the product are made of Teflon.

Using a corresponding dosing tip, the product is carried to the dosing point.

**Dosing valves**



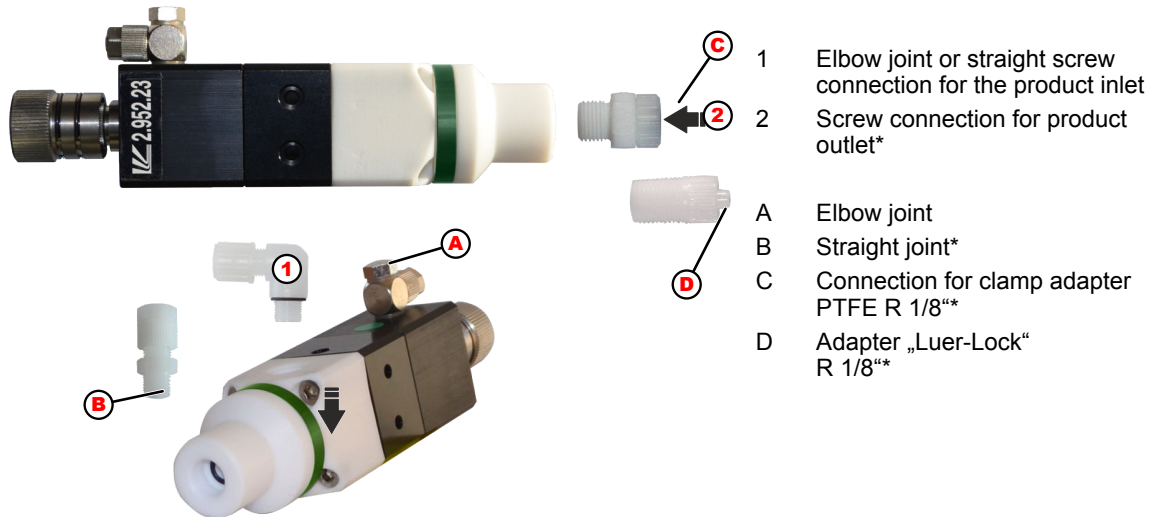
## 5 Mounting and Installation



### CAUTION!

Be sure to observe the explanations in the main operating instructions MAN049441.

### Product screw unions



\* The screw connection for product outlet (pos. 2) and the connection clamp adapter (pos. C) and the "Luer-Lock" adapter (pos. D) are not included in the **scope of delivery** in the same manner as the straight joint for the product inlet (pos. B).

### Product inlet

1. ➤ Remove the dosing valve from the packaging.
2. ➤ Remove elbow joint from the packaging.
3. ➤ Screw elbow joint in the product connection.



### NOTICE!

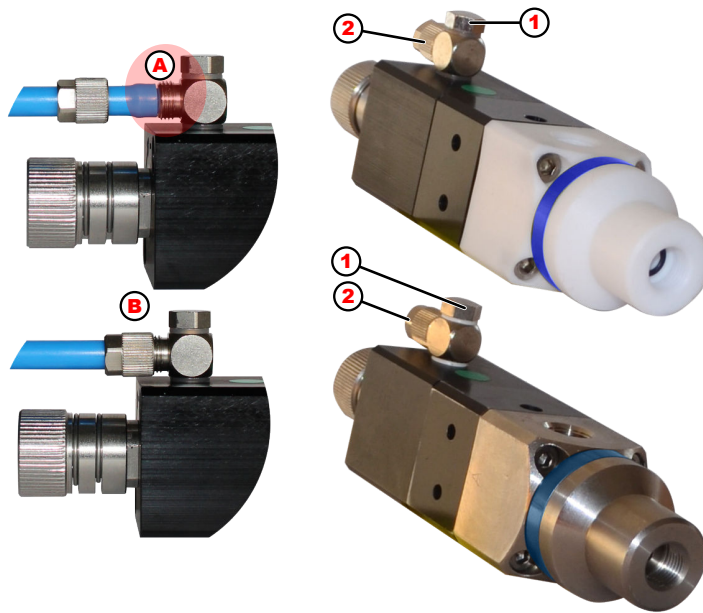
Do not over-rotate or damage the thread!

### Product outlet with assembled dosing tip

1. ➤ For assembling a dosing tip onto the dosing valve, screw the „Luer-Lock“ adapter (pos. D) in the product connection. The different dosing tips can then be placed on this.



**Compressed air connection**



- 1 Locking screw for compressed air connection
- 2 Compressed air connection
- A Compressed air hose attached
- B Compressed air connection



*The angle of the compressed air connection can be adjusted to the local conditions by loosening the 'locking screw' (pos. 1). When fitting the compressed air hose, it is essential to push the hose up to the stop (pos. A)*



**DANGER!**

The compressed air connection angle may only be changed when not exposed to compressed air!

1. ➤ Remove the union nut
2. ➤ Push the union nut onto the control air hose
3. ➤ Fit the control air hose onto the threaded union up to the stop
4. ➤ Screw the union nut tightly
5. ➤ Tighten the locking screw

**Dosing connection with dosing tip**



- 1 Dosing tip
- 2 „Luer-Lock“-Adapter

1. ➤ Screw the „Luer-Lock“ adapter in the product outlet of the dosing valve.
2. ➤ Rotate or plug the dosing tip hand-tight onto the adapter.

## 6 Commissioning and operation

**CAUTION!**

Be sure to observe the explanations in the main operating instructions MAN049441.

- Personnel:
- Manufacturer
  - Service personnel
  - Specialist
  - Operator
- Protective equipment:
- Protective gloves
  - Chemical-resistant protective gloves
  - Protective eyewear
  - Face protection
  - Protective work clothing
  - Safety shoes

**DANGER!**

- Initial commissioning may only be performed by authorised personnel with experience of dosing system operation.
- Initial commissioning must be documented and the settings made recorded in the log.
- Before putting the system into operation, check that your installation has been assembled correctly to ensure the stability and secure position of the equipment.
- Check that the entire dosing system is sealed to prevent the escape of chemicals and the risks to personnel and the environment which this entails.
- Prior to initial start-up, familiarise yourself with system control / software.
- Contact Ecolab if you have any questions relating to commissioning:  
↳ 'Manufacturer' on page 4

**DANGER!**

Personal protective equipment, hereinafter referred to as PPE, is used to protect personnel. It is imperative to pay attention to the PPE described in the product data sheet (safety data sheet) for the metered medium.

**Risk of slipping**



**DANGER!**

Slipping hazards are marked by the symbol opposite. Spilled chemicals create a risk of slipping when wet.



**WARNING!**

**Risk of slipping due to fluid in the operation and provisioning area!**

- Wear non-slip, chemically resistant shoes when working.
- Place product containers in a tank to prevent a slipping hazard caused by leaking fluids.



**ENVIRONMENT!**

Immediately soak up any leaking liquids with a suitable binding agent and dispose of properly.

**Unauthorised access**



**DANGER!**

**Unauthorised access**

The owner must ensure that unauthorised personnel are prevented from accessing the operating area.

**6.1 Start-up**

**Basic settings**



**Visual inspection:**

**Please check:**

- *the exact and clean assembly,*
- *the surface with regard to scratches.*

**Install and adjust the dosing valve as follows:**

- 1.** ➤ Connect the hose connections and product lines to the metering valve.
- 2.** ➤ Switch on the metering system compressed air supply.
- 3.** ➤ Switch on the product storage compressed air supply.

4. ▶ Bleed the metering valve by means of manual continuous metering until air stops escaping from the metering point.



### ***Bleeding***

*After filling, the valve must be held with the metering tip facing up until the escaping product is free of air bubbles.*

*This prevents a cushion of air being trapped in the metering chamber, which can result in inaccurate dosing or product leakage after the valve is closed.*

5. ▶ Set the dosage rate using the ratchet screw.

## Setting the dosage rate

### **The dosage rate can be changed by three parameters:**

- By the pressure in the product container (0 to 3.8 bar).
- By the valve opening time (min. opening time 0.03 seconds)
- By turning the adjustment knob on the metering valve (notch adjustment approx. 0.01 per notch). This changes the tappet stroke of the valve.

## 6.2 Operation

- Personnel:
- Production supervisor
  - Operator
  - Specialist



### **NOTICE!**

#### Practical hints

- Bleed the metering head and tip when filling and replacing the tip, holding the metering head in a vertical, upright position!
- Only remove the metering tip from the metering head if the tip is to be replaced. Fit the new tip immediately and fill with adhesive!
- Make sure there is a sufficient supply of product!
- In the event of accidental emptying, refill the unit immediately and bleed.
- Observe the manufacturer's instructions if replacing the product type.
- Do not ship the unit in a filled state!



- *Prior to filling with dosing medium, briefly wash all components that come into contact with product with a detergent recommended by the product supplier.*
- *Do not immerse for long periods as components may swell!*
- *The customer is responsible for operation.*

## 7 Miscellaneous



### CAUTION!

As this is a brief operating manual, only those sections are shown that are necessary for a basic understanding of how the unit works, for setting it up, assembling it or installing it, as well as for commissioning and simple operation.

All chapters written here are reduced to the most necessary and we strongly recommend that you also consult the main operating manual (MAN049441) for the chapters presented here, as further information may be found there. Comprehensive descriptions are presented in the main operating manual (MAN049441).

Other topics from the main operating manual (MAN049441) are:

- Accessories
- Servicing
- Operational malfunctions / troubleshooting
- Wear and spare parts
- Technical data
- Decommissioning, Dismantling, Environmental protection
- Installation declaration



## 1 Généralités

### 1.1 Remarques relatives à la notice d'utilisation



#### ATTENTION !

Ce guide de référence rapide est inclus dans le champ d'application (MAN049698). Il est également possible de le télécharger au cas où vous l'auriez égaré ou afin de toujours vous fournir la dernière version.

Ces brèves instructions de fonctionnement (MAN049698) sont uniquement destinées à donner un aperçu et une première orientation ! Le fabricant ne peut garantir la sécurité de fonctionnement, la fiabilité et la précision du dosage que si toutes les consignes de sécurité et les points saillants du mode d'emploi détaillé (MAN049441) ont été respectés.

**Avant le début de toute intervention sur l'installation ou avant l'utilisation des appareils ou des machines, il est impératif de lire et d'assimiler la présente notice. Soyez sûr de toujours suivre en outre toutes les instructions qui accompagnent le produit !**

Le manuel en langue allemande est le **mode d'emploi original**, toutes les autres langues sont des traductions.

Le personnel doit avoir lu attentivement et compris ces instructions avant de commencer tout travail. La condition de base pour travailler en toute sécurité est le respect de toutes les instructions de sécurité et de manipulation données dans ce manuel.

En outre, les règlements locaux de prévention des accidents et les règlements généraux de sécurité pour la zone d'utilisation s'appliquent.

Les illustrations figurant dans la présente notice servent à faciliter la compréhension et peuvent diverger de l'exécution réelle.

En cas de revente, toutes les instructions d'utilisation doivent toujours être fournies.

Les éléments suivants Les instructions énumérées ci-dessous font partie de la **condition de fonctionnement** !

#### Instructions disponibles :

Toutes les instructions sont toujours disponibles au téléchargement dans leur version la plus récente.



Télécharger le mode d'emploi « **MAN049441 Dosierventile EP 295218, 295219, 295223** » (Article n°. MAN049441):

[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049441\\_Dosierventile\\_EP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049441_Dosierventile_EP.pdf)




Télécharger le mode d'emploi « **MAN049698 KBA Dosierventile EP** » (Article n°. MAN049698):

[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049698\\_KBA\\_Dosierventile\\_EP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/ads/Bedienungsanleitungen-ADS/MAN049698_KBA_Dosierventile_EP.pdf)

### Disposer en permanence des dernières notices

Toute modification éventuelle d'une notice d'utilisation ou d'un manuel de logiciel par le fabricant (ci-après la « Notice ») sera rapidement notifiée « en ligne ». La société Ecolab Engineering GmbH répond ainsi aux exigences légales « en matière d'obligation de surveillance des produits ».

Toutes les instructions sont fournies au format PDF . Pour ouvrir et afficher les instructions, nous vous recommandons d'utiliser le programme PDF Viewer d'Adobe (<https://acrobat.adobe.com>).

Afin de vous permettre d'accéder en permanence aux dernières notices d'utilisation, Ecolab propose diverses options.

### Consulter les notices sur le site Web d'Ecolab Engineering GmbH

Sur le site Web du fabricant (<https://www.ecolab-engineering.de>), l'option de menu [Download] / [Bedienungsanleitungen] permet de chercher et sélectionner la notice souhaitée.

### Consulter les notices avec « DocuAPP » pour Windows® 10

Le programme « DocuApp » d'Ecolab pour Windows® permet de télécharger toutes les notices d'utilisation, catalogues, certificats et déclarations de conformité CE d'Ecolab Engineering sur un PC sous Windows® (Windows® 10).




Microsoft Store





Pour installer, ouvrir le « Microsoft Store » et entrer le terme « **DocuAPP** » dans le champ de recherche.

Microsoft Store propose d'installer « DocuApp ». Suivre les instructions d'installation affichées à l'écran.

### Consulter les notices d'utilisation sur smartphones ou tablettes

Avec l'application « DocuApp »  d'Ecolab, vous pouvez utiliser un smartphone ou une tablette (Android  et  IOS ) pour avoir accès à toutes les notices d'utilisation, catalogues, certificats et déclarations de conformité CE publiés par Ecolab Engineering.

Les documents accessibles dans « DocuApp »  sont toujours mis à jour et les nouvelles versions sont immédiatement affichées. Vous trouverez plus d'informations sur « DocuApp »  dans la description du logiciel de l'application (réf. d'art. 417102298).

### Notice « Ecolab DocuApp » à télécharger



**Télécharger la description du logiciel de l'application « DocuApp » (réf. d'art. 417102298):**

[https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/dosiertchnik/Dosierpumpen/417102298\\_DocuAPP.pdf](https://www.ecolab-engineering.de/fileadmin/download/bedienungsanleitungen/dosiertchnik/Dosierpumpen/417102298_DocuAPP.pdf)

Vous trouverez une description de l'installation de l'application « **Ecolab DocuApp** »  pour systèmes « Android »  et « IOS (Apple) »  ci-après.

## Copyright

**La présente notice est protégée par la loi sur le copyright. Tous les droits appartiennent au fabricant.**

Le transfert de ces instructions à des tiers, la duplication sous quelque manière et sous quelque forme que ce soit, également sous forme d'extraits, ainsi que l'utilisation et / ou la communication du contenu ne sont pas autorisés sans l'autorisation écrite d'Ecolab Engineering (ci-après dénommé le « Fabricant »), sauf à des fins internes.

Toute violation de ces règles entraîne une obligation de dommages et intérêts.  
Le fabricant se réserve le droit de faire des réclamations supplémentaires.

## 1.2 Emballage

Les différents colis doivent être emballés conformément aux conditions de transport prévues. Des matériaux écologiques sont exclusivement utilisés pour l'emballage. Jusqu'au montage, les différents éléments du produit doivent être protégés par l'emballage contre les dommages liés au transport, la corrosion et toute autre détérioration.

Ne pas détruire l'emballage et le retirer uniquement avant de procéder au montage.



*Le cas échéant, des indications sur la manipulation figurent sur les colis (par ex. en haut, fragile, protéger de l'humidité etc.).  
Celles-ci sont à respecter en conséquence.*



### **ENVIRONNEMENT !**

#### **Risque pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des déchets !**

Les matériaux d'emballage sont de précieuses matières premières qui peuvent être dans de nombreux cas réutilisés ou traités et recyclés.

#### **Une élimination incorrecte des matériaux d'emballage peut porter atteinte à l'environnement :**

- Respecter les prescriptions locales relatives au traitement des déchets.
- Éliminer les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement.
- Le cas échéant, confier le traitement des déchets à une entreprise spécialisée.

## 1.3 Contact

### Fabricant

Ecolab Engineering GmbH  
Raiffeisenstraße 7  
83313 Siegsdorf, Allemagne  
Tél. (+49) 86 62 / 61 0  
Fax (+49) 86 62 / 61 166  
[engineering-mailbox@ecolab.com](mailto:engineering-mailbox@ecolab.com)  
<http://www.ecolab-engineering.com>



**Avant de contacter le fabricant, nous recommandons toujours de contacter d'abord votre distributeur.**



## 2 Sécurité



### **DANGER !**

**Veillez à respecter les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation principal.**

Si l'on peut supposer qu'un fonctionnement sûr n'est plus possible, l'appareil doit être immédiatement mis hors service et protégé contre un fonctionnement par inadvertance.

### 2.1 Utilisation conforme



### **AVERTISSEMENT !**

**Pour une utilisation conforme, respectez tout particulièrement les consignes suivantes :**

- La soupape à doser sert au dosage d'huiles et de colles CA liquides (colles instantanées).
- Le champ d'application se limite à une plage de températures comprises entre 2 et 25 °C.
- La quantité de dosage possible dépend du fluide à doser, de la pression du produit et du temps de dosage.
- La température ambiante doit se situer dans la plage de +5 à +25 °C.
- La température maximale du produit est limitée à 25 °C.
- La soupape de dosage a été mise au point, conçue et construite pour une utilisation industrielle et commerciale. Toute utilisation privée est exclue !

Toute utilisation s'écartant de l'utilisation conforme ou différente de celle-ci est à considérer comme une utilisation incorrecte.

Une utilisation conforme signifie également le respect de toutes les instructions d'emploi et d'exploitation ainsi que de toutes les conditions de maintenance et de réparation prescrites par le fabricant.



### **AVERTISSEMENT !**

**Danger en cas d'utilisation incorrecte !**

**Une utilisation incorrecte peut entraîner des situations dangereuses :**

- Ne jamais utiliser des fluides à doser non agréés.
- Ne jamais modifier les instructions de dosage du produit autorisées.
- Ne jamais utiliser le système dans des zones à risque d'explosion.

#### 2.1.1 Applications incorrectes raisonnablement prévisibles

Pour la garantie du bon fonctionnement, nous insistons à veiller sur les points suivants lors de la manipulation de la soupape de dosage :

- utilisation inadaptée des variantes (matériaux d'étanchéité inadaptés, par exemple) ;
- fonctionnement avec une alimentation en air comprimé inadaptée ;

- air de commande propre, sans huile et sec à utiliser ;
- pressions trop élevées ;
- températures ambiantes trop élevées ou trop basses ;
- température de produit trop élevée ;
- accessoires non compatibles ;
- conduites de dosage inappropriées ;
- sections de conduite insuffisantes ;
- viscosités trop élevées ou trop basses ;
- utilisation de produits à doser non appropriés.

### 2.1.2 Transformation à l'initiative de l'exploitant et fabrication de pièces de rechange



#### **ATTENTION !**

Les changements ou modifications sont interdits sans autorisation écrite préalable par Ecolab Engineering GmbH et entraînent la perte des droits de garantie. Les accessoires et les pièces de rechange d'origine autorisés par le fabricant permettent d'améliorer la sécurité. L'utilisation d'autres pièces fait l'objet d'une exclusion de garantie pour les conséquences en résultant.

**Nous vous rappelons que la conformité CE devient caduque si des transformations sont effectuées ultérieurement !**

## 2.2 Exigences en matière de personnel

### Qualifications



#### **DANGER !**

**Risque de blessure si le personnel n'est pas suffisamment qualifié !**

**Si du personnel non qualifié effectue des travaux ou se trouve dans la zone de danger, des dangers apparaissent qui peuvent causer des blessures graves et des dommages matériels considérables.**

Faites en sorte que toutes les activités soient effectuées uniquement par du personnel qualifié et dûment formé.

**Tenir le personnel non qualifié à l'écart des zones dangereuses.**



#### **REMARQUE !**

Seules les personnes dont on peut attendre qu'elles accomplissent leur travail de manière fiable sont autorisées en tant que personnel. Les personnes dont la capacité de réaction est influencée, par exemple, par des drogues, de l'alcool ou des médicaments, ne sont pas autorisées. Lors de la sélection du personnel, il convient de respecter les réglementations spécifiques à l'âge et à la profession applicables sur le lieu d'utilisation. Tenir à l'écart les personnes non autorisées.

## 2.3 Travaux d'installation



### REMARQUE !

**L'utilisation d'outils inappropriés peut entraîner des dégâts matériels.**

En utilisant des outils inappropriés, des dégâts matériels peuvent se produire. **N'utiliser que des outils conformes.**



### DANGER !

**Les travaux d'installation effectués de manière non professionnelle peuvent entraîner des dégâts matériels ou des accidents corporels.**

Tous les travaux d'installation doivent être effectués uniquement par un personnel spécialisé, autorisé et formé, selon les prescriptions en vigueur sur place.

Respecter les dispositions de sécurité et porter les vêtements de protection adéquats pour la manipulation de produits chimiques. Les consignes figurant dans la notice du fluide de dosage doivent être respectées.

### 3 Contenu de la livraison

Illustration	Description	Article n°.
	Soupape de dosage EPC <b>295218</b>	295218
	Soupape de dosage EPC <b>295219</b>	295219
	Soupape de dosage EPC <b>295223</b>	295223
	Raccord vissé coudé <b>pour les soupapes de dosage 295218 et 295223</b> R 1/8 Ø 6/8 mm, en PVDF	415101822
	Raccord vissé coudé <b>pour la soupape de dosage 295219</b> R 1/8 Ø 4/6 mm, en PVDF	415101820
	Mode d'emploi succinct <b>« Soupape de dosage EP 295218, 295219, 295223 »</b>	MAN049698



**N° EBS sur demande !**

*Les composants de connexion pour l'entrée et la sortie des produits sont disponibles sous forme d'accessoires.*

*Il est essentiel que vous suiviez les instructions figurant dans le manuel d'utilisation principal MAN049441.*

**4 Description du fonctionnement et description des soupapes de dosage**

**Description du fonctionnement**

Étant une soupape de dosage à actionnement pneumatique, la soupape de dosage est équipée d'un siège d'étanchéité conique et d'une membrane pour le cloisonnement du fluide à doser par rapport à la partie pneumatique.

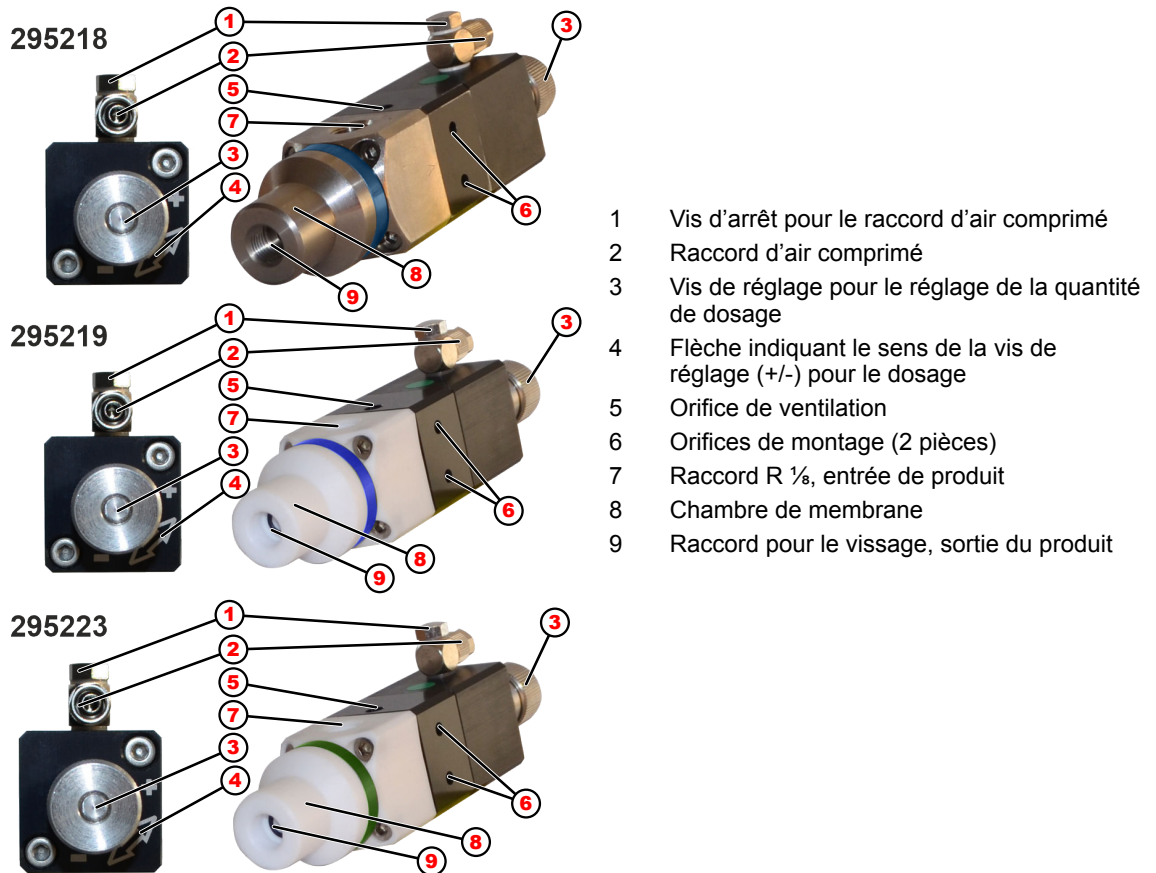
L'actionnement du cylindre pneumatique avec au moins 0,4 MPa d'air, de préférence 0,6 MPa (4 bar, de préférence 6 bar), déclenche l'ouverture de la soupape, puis sa fermeture lors de la coupure de l'air de commande par la pression du ressort.

Dans le corps de la soupape se trouve une membrane en PTFE qui isole le fluide à doser par rapport à la partie métallique du cylindre pneumatique.

Pour éviter le durcissement du produit dans la soupape, toutes les parties en contact avec le produit sont en Téflon.

Le produit du point de dosage est amené grâce à un embout de dosage correspondant.

**Soupape de dosage**



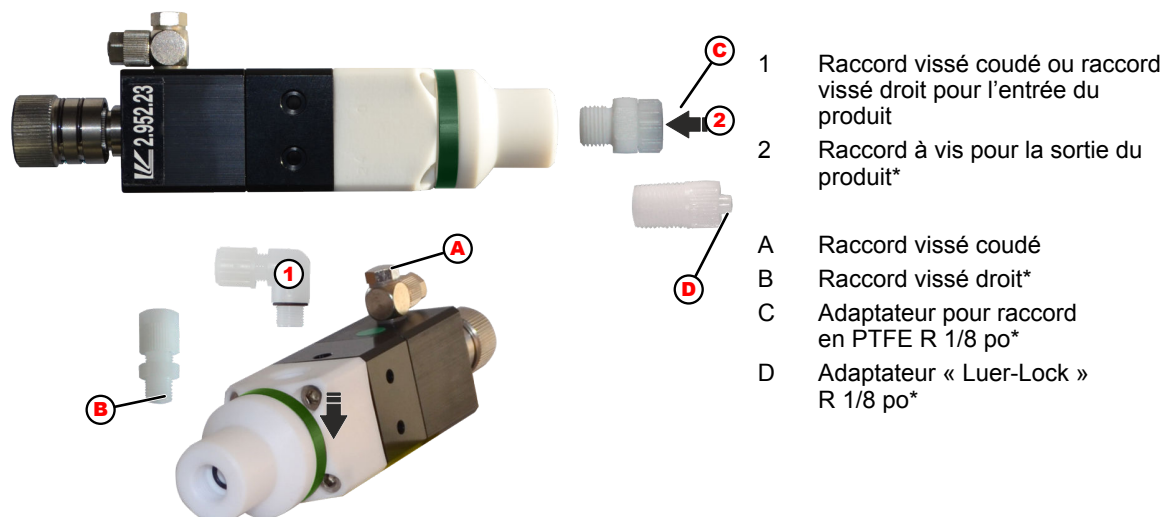
## 5 Montage et installation



### ATTENTION !

Il est essentiel que vous suiviez les instructions figurant dans le manuel d'utilisation principal MAN049441.

### Raccord à visser pour le produit



\* Le raccord à vis pour la sortie du produit (Rep. 2), ainsi que l'adaptateur pour raccord (Rep. C) et l'adaptateur « Luer-Lock » (Rep. D) ne sont **pas inclus**, ni le raccord vissé droit pour l'entrée du produit (Rep. B).

### Entrée de produit

1. ➤ Retirez la soupape de dosage de l'emballage.
2. ➤ Retirez le raccord vissé coudé de l'emballage.
3. ➤ Vissez le raccord vissé coudé dans le raccord de produit.



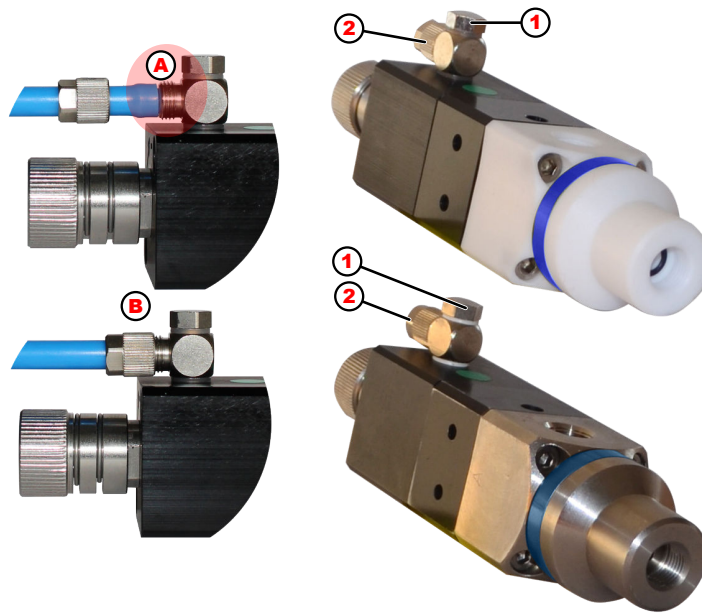
### REMARQUE !

Ne forcez pas sur le filetage ou ne l'endommagez pas !

### Sortie du produit avec embout de dosage monté

1. ➤ Pour le montage d'un embout de dosage sur la soupape de dosage, un adaptateur « Luer-Lock » (Rep. D) doit être vissé sur la sortie du produit. De fait, différents embouts de dosage peuvent ensuite y être installés.

**Raccord d'air comprimé**



- 1 Vis d'arrêt pour le raccord d'air comprimé
- 2 Raccord d'air comprimé
- A Tuyau d'air comprimé inséré
- B Tuyau d'air comprimé vissé



*En serrant la « vis d'arrêt », Rep. 1, le coude du raccord d'air comprimé peut être adapté aux réalités du terrain. Lors du montage du tuyau d'air comprimé, il est impératif de veiller à ce qu'il soit inséré jusqu'en butée (Rep. A)*



**DANGER !**

Le coude du tuyau d'air comprimé peut être modifié uniquement en l'absence d'air comprimé !

1. Retirez l'écrou-raccord
2. Faites glisser l'écrou-raccord sur le tuyau d'air de commande
3. Introduisez le tuyau d'air de commande sur le raccord, jusqu'en butée
4. Vissez fermement l'écrou-raccord
5. Serrez la vis d'arrêt

**Raccord de dosage avec embout de dosage**



- 1 Embout de dosage
- 2 Adaptateur « Luer-Lock »

1. Vissez l'adaptateur « Luer-Lock » dans la sortie du produit de la soupape de dosage.
2. Insérez et vissez fermement l'embout de dosage sur l'adaptateur.

## 6 Mise en service et exploitation



### ATTENTION !

Il est essentiel que vous suiviez les instructions figurant dans le manuel d'utilisation principal MAN049441.

- Personnel :
- Fabricant
  - Personnel d'entretien
  - Personne qualifiée
  - Opérateur
- Équipement de protection :
- Gants de protection
  - Gants de protection résistant aux produits chimiques
  - Lunettes de protection
  - Masque facial
  - Vêtements de protection
  - Chaussures de sécurité



### DANGER !

- Seul le personnel autorisé et familiarisé avec le système de dosage est autorisé à effectuer la première mise en service.
- La première mise en service doit faire l'objet d'un procès-verbal et les réglages effectués doivent y être inscrits.
- Avant la première mise en service, contrôlez le montage correct de votre installation afin de garantir la stabilité et le bon positionnement de la construction.
- Vérifiez l'étanchéité de l'ensemble du système de dosage pour prévenir tout écoulement de produits chimiques et les risques associés pour le personnel et l'environnement.
- Avant la première mise en service, familiarisez-vous avec la commande / le logiciel.
- En cas de questions concernant la mise en service, veuillez nous contacter via : ☎ « Fabricant » à la page 4



### DANGER !

L'équipement de protection individuelle, dénommé ci-après EPI, sert à protéger le personnel. L'EPI décrit sur la fiche produit (fiche de données de sécurité) à doser doit absolument être utilisé.

### Risque de glissade



### DANGER !

Les risques de glissade sont signalés par le symbole ci-contre. Les produits chimiques déversés créent un risque de glissade en cas d'humidité.





**AVERTISSEMENT !**

**Risque de glissade dû à une fuite de liquide dans le périmètre de travail et la zone de préparation !**

- Porter des chaussures antidérapantes et résistantes aux produits chimiques au moment d'effectuer des travaux.
- Poser le réservoir de produit dans un bac afin d'éviter tout risque de glissade dû à un écoulement de liquides.



**ENVIRONNEMENT !**

Absorber immédiatement les fuites de liquides avec un liant approprié et les éliminer dans les règles.

**Accès non autorisé**



**DANGER !**

**Accès non autorisé**

L'exploitant doit s'assurer que seules les personnes autorisées ont accès à la zone de travail.

**6.1 Mise en service**

**Réglages de base**



**Examen visuel**

*Avant le montage de la soupape de dosage, effectuez un contrôle visuel de votre installation.*

***Veillez vérifier :***

- *que le montage est correct et propre ;*
- *la présence ou non d'éraflures sur la surface supérieure.*

**Procédez comme suit pour le montage et le réglage de la soupape de dosage :**

- 1.** ➤ Raccordez les raccords tuyau et les conduites du produit à la soupape dosage.
- 2.** ➤ Activez l'alimentation en air comprimé du système de dosage.
- 3.** ➤ Activez l'alimentation en air comprimé du réservoir de produit sous pression.
- 4.** ➤ Purgez manuellement la soupape de dosage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air qui sort du point de dosage.



**Purge**

*Après le remplissage, la soupape et l'embout de dosage doivent être maintenus vers le haut jusqu'à ce que le produit s'écoule sans bulles. Cette étape permet d'éviter qu'une bulle d'air ne reste dans la chambre de dosage, ce qui pourrait entraîner un dosage inexact ou la formation de gouttes du produit lors de la fermeture de la soupape.*

- 5.** ➤ Réglez la quantité de dosage avec la vis à crans

## Réglage de la quantité de dosage

### La quantité de dosage peut être modifiée grâce à trois paramètres :

- avec la pression dans le réservoir de produit (0 à 3,8 bar) ;
- avec le temps d'ouverture de la soupape (temps d'ouverture minimum de 0,03 s) ;
- en tournant le bouton de réglage sur la soupape de dosage (réglage par crans d'env. 0,01 mm par cran) La course du coulisseau de la soupape est ainsi modifiée.

## 6.2 Fonctionnement

- Personnel :
- Directeur de la production
  - Opérateur
  - Personne qualifiée



### REMARQUE !

#### Conseils pratiques

- Lors du remplissage et du changement de l'embout, purgez la tête de dosage et l'embout de dosage. Pour ce faire, maintenez la tête de dosage à la verticale, tête vers le haut !
- Retirez l'embout de dosage uniquement pour le remplacement de la tête de dosage. Insérez immédiatement un nouvel embout et appliquez de la colle !
- Veillez à avoir suffisamment de produit en stock !
- En cas de vidange accidentelle, remplissez immédiatement le dispositif, puis purgez.
- Lors du remplacement du type de produit, respectez les consignes du fabricant.
- N'envoyez pas le dispositif lorsqu'il est rempli !



- *Avant le remplissage avec le fluide à doser, les composants en contact avec le produit doivent être rapidement rincés avec l'un des produits de nettoyage recommandés par le fournisseur.*
- *Ne laissez pas le dispositif inutilisé pendant une longue période, car des composants pourraient gonfler !*
- *Le fonctionnement est réalisé par le client.*

## 7 Autres



### ATTENTION !

Comme il s'agit d'un bref manuel d'utilisation, seuls sont décrits les domaines nécessaires à une compréhension de base de la fonction, de l'installation, du montage ou de l'assemblage, ainsi qu'à la mise en service et au fonctionnement le plus simple.

Tous les chapitres écrits ici sont réduits au plus nécessaire et nous recommandons vivement que le manuel d'utilisation principal (MAN049441) soit également consulté pour les chapitres présentés ici, car des informations complémentaires peuvent y être trouvées.

Des descriptions complètes sont présentées dans le manuel d'utilisation principal (MAN049441).

Les autres sujets du manuel d'exploitation principal (MAN049441) comprennent :

- Accessoires
- Maintenance
- Dysfonctionnements / dépannage
- Pièces d'usure et de rechange
- Caractéristiques techniques
- Mise hors service, démontage, protection de l'environnement.
- Déclaration d'incorporation

Dokumenten-Nr.: KBA EP 295218, 295219,  
document no.: 295223

Erstelldatum: 17.02.2021  
date of issue:

Version / Revision: MAN049698 Rev. 1-2.2021  
version / revision:

Letze Änderung: 15.02.2021  
last changing:

Copyright [Ecolab Engineering GmbH](#), 2021

Alle Rechte vorbehalten *All rights reserved*

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung  
der Firma [Ecolab Engineering GmbH](#)

Reproduction, also in part, only with permission of  
[Ecolab Engineering GmbH](#)